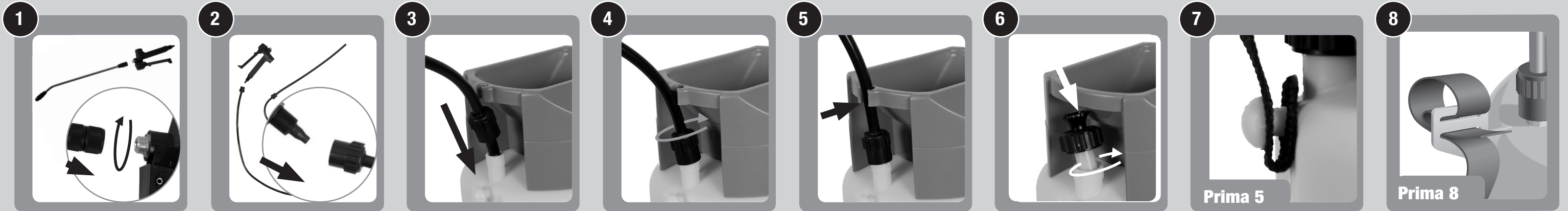


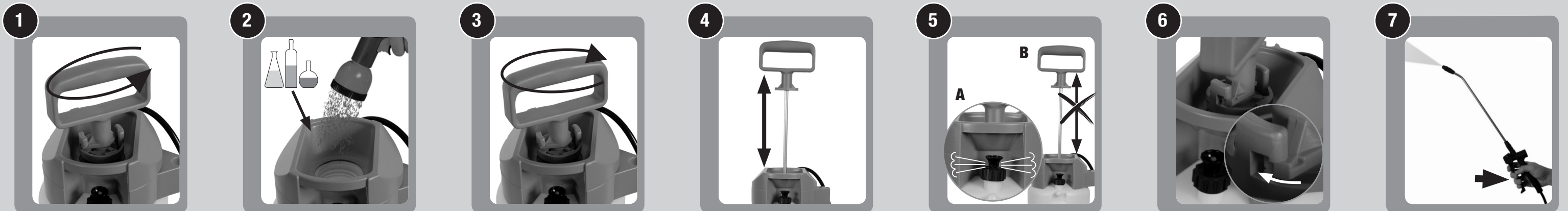


Montage • Assembling • Montage • Montage • Montaggio • Montaje • Montagem • Monteringsvejledning • Monteringsanvisning • Montasjeanvisning • Asennusohjeet • Οδηγίες συναρμολόγησης • Montaj • Монтаж • Montáž • Montaaž • Montāža • Montavimas • Montaža • Összeszerelés • Montaj • Montaža • Montáž • Montaža • Montaz • Монтаж • Монтаж



976715-03

Inbetriebnahme • Operation • Emploi • Het in gebruik van de spuit • Messa in funzione • Puesta en marcha • Colocação em funcionamento • Ibrugtagning • Driftsättning • Igangkjøring • Käyttöönotto • Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά • İlk çalıştırma • Ввод в эксплуатацию • Uvedení do provozu • Búnaðurinn tekinn í notkun • Kasutusele võtmine • Palaide • Puštanje u pogon • Üzembehelyezés • puštanje u pogon • Začetek obratovanja • Uvedenie do prevádzky • Perdavimas eksploatuoti • Uruchomienie • Пускане в експлоатация • Початок роботи



Entleerung und Wartung • Emptying and Service • Vidange et entretien • Het leegmaken en het reinigen • Svuotamento e manutenzione • Vaciado y mantenimiento • Esvaziamento e manutenção • Tømning og vedligeholdelse • Tömning och underhåll • Tømning og vedlikehold • Tuhjennys ja huolto • Αδειασμα και συντήρηση • Boşlatma + Bakım • Опорожнение + техническое обслуживание • Vyprázdnění + Údržba • Tühjendamise ja hooldus • Izlāde un tehniskā apkope • Ištuštinimas ir techninė priežiūra • Pražnjenje i održavanje • Kiürítés és karbantartás • Golire și întreținere • Izpraznitev in vzdrževanje • Vyprázdnenie a servis • pražnjenje i održavanje • Opróżnienie i konserwacja • Изпразване и поддръжка • Випорожнення та технічне обслуговування



🇧🇪 Wichtige Sicherheitshinweise
Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen. www.gloriagarten.de
Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbaren Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betr.Temp. nicht versprüht werden.
Wir empfehlen nach 5jähriger Benutzung die Drucksprühgeräte einer besonderen eingehenden Prüfung zu unterziehen.
Achtung! <div>Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemässe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht</div>
<div>vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann ausgeführt worden sind. Gilt auch für Zubehörteile.</div>
Konformitätserklärung <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Hiermit bestätigen wir, dass die Druck tragenden Bauteile des Drucksprühgerätes: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. mit der Richtlinie 97/23/EG, Artikel 3, Absatz 3, übereinstimmen. Das Konformitätsbewertungsverfahren für die Baugruppe und für den Behälter der prima 8, Art.-Nr. 49../82.. basiert auf Modul A (Anhang III) der Richtlinie 97/23/EG (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Konstruktionsleiter

Technische Daten <div>Drucksprühgeräte: max. Einfüllmenge: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; Gesamt-Einfüllmenge: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; zul. Betriebsüberdruck: 3 bar; zul. Betriebstemperatur: +40°C; Sicherheitsventil/Entlüftungsventil; Düse: Hohlkegel 1mm, verstellbar, 0-60°; Düsensprühwinkel: max. 60°; Rückstosskraft an der Düse: kleiner als 5N; Spritzrohrhalterung an Einfülltrichter</div>																					
<table> <tbody><tr> <th>Spritzbild</th> <th>Bohrung bzw. kleinste lichte Weite</th> <th>Sprühwinkel</th> <th>Durchflussmenge in l/min. bei Druck (bar)</th> <th>Kennzeichen Material/Farbe</th> <th>Spritzdruck-Bereich (bar)</th> <th>Opt. Spritzdruck</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hohlkegel</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>MS</td> <td></td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Spritzbild	Bohrung bzw. kleinste lichte Weite	Sprühwinkel	Durchflussmenge in l/min. bei Druck (bar)	Kennzeichen Material/Farbe	Spritzdruck-Bereich (bar)	Opt. Spritzdruck				1,5 2,0 2,5 3,0				Hohlkegel	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS		1,5-3
Spritzbild	Bohrung bzw. kleinste lichte Weite	Sprühwinkel	Durchflussmenge in l/min. bei Druck (bar)	Kennzeichen Material/Farbe	Spritzdruck-Bereich (bar)	Opt. Spritzdruck															
			1,5 2,0 2,5 3,0																		
Hohlkegel	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS		1,5-3															
<div>Max. Fördermenge bei konstant 3 bar = 3,1 l/min. (3mm Düse)</div>																					
Sonderzubehör: Bitte im Fachhandel erfragen. Technische Änderungen Sprühhrohrverlängerungen bis 1m Länge sind einsetzbar!																					
<div>Technische Änderungen vorbehalten!</div>																					

🇧🇪 Important Safety Instruction
Repairs of GLORIA house and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales-services. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade. www.gloriagarten.de
For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, corrosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.
After five years use we recommend to have the compression sprayers examined very thoroughly as precaution - best done by the manufacturer.
Attention! <div>Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when GLORIA</div>
<div>original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales-service or by an authorized expert. This concerns the accessories, too.</div>
Declaration of conformity <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten We herewith confirm that those parts exposed to pressure Typ prima 3, Art.-Nr.78. ;Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. with the directive on pressurized equipment 97/23/EG and the recognized rules of technology.</div>
The procedure for the statement of conformity for the prima 8 , Art.-Nr. 49../82.. module and the tank is based on module A (Appendix III) of directive 97/23/EG (CE) .
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Design Manager

Technical Data <div>Compression Sprayers: Max. filling capacity: prima 3>3ltr, prima 5>5ltr, prima 8>8ltr.; Total tank contents: prima 3>5ltr., prima 5>8ltr., prima 8>12,2ltr.; Max. working pressure 3 bar; Max. working temperature 40°C; Safety valve/Venting valve; Nozzle: 1mm hollow conical nozzle, 0 - 60°; Spraying angle of nozzle: max. 60 degrees; Repulsion power at the nozzle: < 5N; Spraying lance fixing device at filling funnel</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Spray picture</th> <th>Borehole</th> <th>Spray angle</th> <th>Rate of flow/min. with pressure (bar)</th> <th>Mark, Material Colour</th> <th>Opt. spraying pressure</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hollow cone</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>brass</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Spray picture	Borehole	Spray angle	Rate of flow/min. with pressure (bar)	Mark, Material Colour	Opt. spraying pressure				1,5 2,0 2,5 3,0			Hollow cone	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	brass	1,5-3
Spray picture	Borehole	Spray angle	Rate of flow/min. with pressure (bar)	Mark, Material Colour	Opt. spraying pressure													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Hollow cone	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	brass	1,5-3													
<div>Max. output in case of constant pressure of 3 bar = 3,1 l/min. (3mm nozzle)</div>																		
Special accessories to be asked for at special trade. Technical alterations reserved! Spray tube extensions up to 1 meter in length can be used.																		

🇫🇷 Consignes de sécurité importantes
Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLORIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA. www.gloriagarten.de
Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produits explosifs, corrosifs et décapants, désinfectants ainsi que toutes substances à plus de 40°C.
Nous recommandons de vérifier les pulvérisateur après cinq ans d'usage sérieusement et pour ceci nous recommandons de le fabricant.
L'attention ! <div>Nous attirons particulièrement votre attention sur le fait que la garantie ne joue pas lorsque les appareils sont endommagés par une mauvaise réparation effectuée avec des pièces de rechange ne provenant pas du ser-</div>
<div>vice après vente GLORIA - cela concerne également les accessoires.</div>
Déclaration de conformité <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Par la présente nous confirmons que tous les composants sous pression: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. sont conformes à la directive sur les réservoirs sous pression 97/23/EG et aux règles reconnues de la technique. La procédure d'appréciation de la conformité pour le composant et le réservoir prima 8, Art.-Nr. 49../82.. est basée sur module A (Annexe III) de la directive 97/23/CE (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Chef de l'étude

Caractéristique techniques <div>Pulvérisateur sous pression : Volume remplissage max. : prima 3 >3 ltr, prima 5>5 ltr., prima 8>8 ltr.; Volume totale de réservoir : prima 3>5 ltr.; prima 5>8 ltr., prima 8>12,2 ltr.; Pression de service admissible : 3 bar; Temp. de service admissible : + 40°C; Soupape de sécurité / Soupape de purge; Buse : Buse creuse à cône, 1mm, 0 - 60°; Angle de pulvérisation max. du gicleur : 60° degrés; Force de repossement à la buse : < 5N; Support de lance à l'entournoir</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Allure de jet</th> <th>Alésage</th> <th>Angle de pulvérisation</th> <th>Débit par minute</th> <th>Identification Matériau/ Couleur</th> <th>Pression opt. de pulvérisat.</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cône creux</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>Laiton</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Allure de jet	Alésage	Angle de pulvérisation	Débit par minute	Identification Matériau/ Couleur	Pression opt. de pulvérisat.				1,5 2,0 2,5 3,0			Cône creux	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Laiton	1,5-3
Allure de jet	Alésage	Angle de pulvérisation	Débit par minute	Identification Matériau/ Couleur	Pression opt. de pulvérisat.													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Cône creux	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Laiton	1,5-3													
<div>Volume remplissable max. en cas de pression permanente de 3bar = 3,1 l/min. (3mm buse)</div>																		
Accessoires spéciaux : A demander auprès des spécialistes. Modifications techniques réservées ! Des rallonges de la lance de pulvérisation allant jusqu'à 1 m de longueur peuvent être utilisées !																		

🇳🇱 Belangrijke veiligheidsvoorschriften
Reparaties aan GLORIA apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GLORIA servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale GLORIA handelaar bestellen. www.gloriagarten.de
Uit veiligheidsoverwegingen mogen explosieven scherp bijtende vloeistoffen niet verspreid worden. De toegepaste bedrijfs temperatuur is 40°C.
Laat eens per 4 of 5 jaar de spuit grondig nakijken, bij voorkeur door de importeur. Het is verboden een eventuele lek in de tank te repareren.
Let op ! <div>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de produkt aansprakelijkheidswet niet voor door ons apparaat veroorzaakte schade garant staan indien deze veroorzaakt is door ondeskundige reparatie of dat er bij het vervangen van onderdelen</div>
<div>geen originele GLORIA onderdelen gebruikt zijn en de reparatie niet door de service-dienst of een erkend vakman is uitgevoerd. Dit geldt ook voor de accessoires.</div>
Verklaring van overeenstemming <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Hiermee bevestigen wij dat de drukdragende onderdelen van drukspuiten: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. zowel met de richtlijn m.b.t. drukapparaten 97/23/EG en de erkende regels van de techniek overeenstemmen. De conformiteitsbeoordelingsprocedure van de prima 8, Art.-Nr. 49../82.. component en het reservoir is gebaseerd op modul A (Bijlage III) van de richtlijn 97/23/EG (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Constructiechef

Technische gegevens <div>Drukspuiten Maximale vulinhoud: prima 3>3ltr., prima 5>5ltr., prima 8>8ltr.; Total tankinhoud: prima 3>5ltr., prima 5>8ltr., prima 8>12,2ltr.; Toegepaste bedrijfsdruk: 3 bar; Toegeстане bedrijfs temperatuur: + 40°C; Veiligheidsventiel / Afloasventiel; Sproeidop: spuitpatroon holle kegel, sproeiopening 1mm, verstellbaar, spuithoek 0 - 60°; Maximale spuithoek: 60°; Terugslagkracht bij de sproeidop: kleiner dan 5N; Spuitstokhouder aan vultrichter</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Spuit-patroon</th> <th>Sproei-opening</th> <th>Spuithoek</th> <th>Doorstromende / Min. druk (bar)/ Hoeveelheid in Lt.</th> <th>Kenmerk materiaal/kleur</th> <th>Optimale spuitdruk</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hollekegel</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>MS</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Spuit-patroon	Sproei-opening	Spuithoek	Doorstromende / Min. druk (bar)/ Hoeveelheid in Lt.	Kenmerk materiaal/kleur	Optimale spuitdruk				1,5 2,0 2,5 3,0			Hollekegel	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3
Spuit-patroon	Sproei-opening	Spuithoek	Doorstromende / Min. druk (bar)/ Hoeveelheid in Lt.	Kenmerk materiaal/kleur	Optimale spuitdruk													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Hollekegel	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3													
<div>Maximale vulinhoud bij konstant 3bar = 3,1 l/min. (3mm sproeier)</div>																		
Vraag Uw vakhandel naar de speciale accessoires. Technische wijzigingen voorbehouden! Er kunnen spuitstokverlengingen tot 1 m worden gebruikt!																		

🇮🇹 Importanti indicazioni sulla sicurezza
Gli interventi di riparazione sugli apparecchi GLORIA destinati all'uso in casa e in giardino devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assistenza GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati GLORIA. www.gloriagarten.de
Per motivi di sicurezza tecnica è interdetto l'uso, con l'apparecchio, di sostanze esplosive, liquidi corrosivi e disinfettanti nonché di sostanze la cui temperatura di esercizio superi i 40°C.
Dopo 5 anni si consiglia di sottoporre il motorebuzizzatore a pressione, come misura cautelare, ad un'accurata verifica del far realizzare dal Servizio assistenza del fabbricante.
Attenzione ! <div>Facciamo presente che in base alla Legge sulla responsabilità civile del produttore non rispondiamo di danni provocati dal nostro apparecchio riconducibili a riparazioni improprie, al mancato uso di pezzi originali GLORIA,</div>
<div>a riparazioni non realizzate dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.</div>
Dichiarazione di conformità <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Con la presente si conferma che i componenti degli spruzzatori ad alto rendimento sollecitati con pressione: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. corrispondono con la direttiva sulle apparecchiature sotto pressione 97/23/CE e delle regolamentazioni tecniche approvate. La procedura di valutazione della conformità per il gruppo di prima 8, Art.-Nr. 49../82.. costruzione e per il recipiente si basa modulo A (allegato III) della direttiva 97/23/CE (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Dirigente di costruzione

Data tecnici <div>Motonebulizzatori a pressione: Quantità di riempim. max.: prima 3>3l., prima 5>5l., prima 8>8l.; Quantità di riempim. totale: prima 3>5ltr., prima 5>8ltr., prima 8>12,2ltr.; Pressione di esercizio ammessa: 3 bar; Tempo di esercizio ammessa: + 40°C; Valvola di sicurezza / Valvola di scarico dell'aria; Ugello: foro conico 1mm, regolabile 0 - 60°; Angolo di spruzz. dell'ugello: max. 60°; Forza repulsiva sull'ugello: < 5N; Supporto del tubo di spruzzatura sull'imbuto di riempimento</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Forma del getto</th> <th>Foro owerlo luce minima</th> <th>Angolo di spruzzatura</th> <th>Portata in l/min. ad una pressione (bar)</th> <th>Contrassegno materiale/colore</th> <th>Pressione di spruzzatura ottimale</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Foro conico</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>Plastica</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Forma del getto	Foro owerlo luce minima	Angolo di spruzzatura	Portata in l/min. ad una pressione (bar)	Contrassegno materiale/colore	Pressione di spruzzatura ottimale				1,5 2,0 2,5 3,0			Foro conico	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Plastica	1,5-3
Forma del getto	Foro owerlo luce minima	Angolo di spruzzatura	Portata in l/min. ad una pressione (bar)	Contrassegno materiale/colore	Pressione di spruzzatura ottimale													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Foro conico	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Plastica	1,5-3													
<div>Portata max. ad una pressione costante di 3bar = 3,1 l/min. (ugello di 3mm)</div>																		
Per gli accessori speciali si prega di rivolgersi ai rivenditori specializzati. Con riserva di tecniche! Si possono impiegare delle modifiche prolunghe per i tubi di spruzzatura fino a 1 m di lunghezza!																		

🇪🇸 Importantes advertencias para la seguridad
Las reparaciones de los aparatos GLORIA para la casa y el jardín, deben ser realizadas solamente a través de los puntos de Servicio GLORIA. Los repuestos debería encargarnos usted a su suministrador GLORIA especializado. www.gloriagarten.de
Por motivos técnicos y de seguridad no se deben pulverizar productos explosivos y líquidos fuertemente caústicos y desinfectantes así como sustancias con una temperatura de trabajo superior a los 40°C.
Después de 5 años de utilización del aparato de pulverización a presión, recomendamos como medida de seguridad la realización de una revisión a fondo.
¡Atención! <div>Advertimos especialmente que, de acuerdo con la ley de responsabilidad del producto, no tenemos que responsabilizarnos de los daños producidos por nuestro aparato si estos se han originado por una reparación inapropiada no realizada por un Servicio o un profesio-</div>
<div>nal autorizado, o por haber cambiado piezas por otras que no sean repuestos originales GLORIA. Lo antedicho también es válido para las piezas de repuesto.</div>
Declaración de conformidad <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Por la presente confirmamos que los componentes que llevan presión los aparatos de los aparatos de pulverización de alto rendimiento: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. son conformes a la Directiva 97/23/CE de Aparatos a Presión y a las reglas de la técnica reconocidas. El procedimiento de evaluación de conformidad para el grupo constructivo y para el prima 8, Art.-Nr. 49../82.. contendior se basa en los módulos A (Anexo III) de la Directiva 97/23/CE (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Jefe de proyectos

Datos técnicos <div>Aparatos de pulverización a presión: Llenado máx.: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; Llenado total: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; Presión de funcionamiento autor.: 3 bar; Temperatura de funcionamiento autor.: + 40°C; Válvula de seguridad / Válvula de descarga de aire; Boquilla: como hueco 1 mm, ajustable, 0 - 60°; Angulo de pulverización de la boquilla: max. 60°; Fuerza de retroceso en la boquilla: < 5N; Soporte del tubo de pulverización en el embudo de llenado</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Aspecto de la pulverización</th> <th>Perforación o bien paso mínimo</th> <th>Angulo de pulverización</th> <th>Caudal en l/min a presión (bar)</th> <th>Distintivo material/color</th> <th>Amplitud presión de pulverización (bar) presión de pulverización ópt.</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Como hueco</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>MS</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Aspecto de la pulverización	Perforación o bien paso mínimo	Angulo de pulverización	Caudal en l/min a presión (bar)	Distintivo material/color	Amplitud presión de pulverización (bar) presión de pulverización ópt.				1,5 2,0 2,5 3,0			Como hueco	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3
Aspecto de la pulverización	Perforación o bien paso mínimo	Angulo de pulverización	Caudal en l/min a presión (bar)	Distintivo material/color	Amplitud presión de pulverización (bar) presión de pulverización ópt.													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Como hueco	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3													
<div>Caudal máximo a 3 bar constantes = 3,1 l/min (boquilla 3 mm)</div>																		
Para accesorios especiales, consultar en los establecimientos especializados. ¡Se puede usar con alargues de tubo de riego de hasta 1 m! Reservados los derechos de realizar modificaciones técnicas!																		

🇵🇹 Recomendações de segurança importantes
As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusivamente executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encomende as peças sobresselentes ao seu vendedor especializado GLORIA. www.gloriagarten.de
Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulverização de meios explosivos e de líquidos e desinfectantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.
Após 5 anos de utilização, recomendamos, por medida de precaução, que os aparelhos de pulverização sob pressão sejam submetidos a testes particularmente exaustivos, de preferência pelos serviços de manutenção do fabricante.
Atenção! <div>Chamamos expressamente a atenção do utilizador para o facto de ao abrigo da legislação alemã de responsabilidade pelos produtos, não sermos responsáveis por danos provocados pelo nosso aparelho, desde que originados GLORIA por reparações</div>
<div>ráio permitidas ou pela substituição de peças por peças não originais; e caso a reparação não tiver sido efectuada pelo nossos serviços de assistência a clientes ou por um técnico autorizado. O mesmo se aplica a acessórios.</div>
Declaração de conformidade <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Pela presente confirmamos que as partes da peça que vão ser sujeitas à pressão estão conformes para utilização com um pulverizador de grande capacidade: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. estão em conformidade com a Directiva sobre Equipamentos sob Pressão 72/3/CEE e com as regras técnicas reconhecidas. O procedimento de avaliação da conformidade para o grupo construtivo e para o reservatório prima 8, Art.-Nr. 49../82.. baseia-se nos Módulos A (Anexo III) da Directiva 97/23/CEE (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Director de construção

Dados técnicos: <div>Aparelhos de pulverização sob pressão: Capacidade de enchimento máxima: prima 3>3l., prima 5>5l., prima 8>8l.; Capacidade total: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; Pressão de serviço efectiva admissível: 3 bar; Temperatura de trabalho admissível: + 40°C; Válvula de segurança integrada / Válvula de purga do ar; Boca; Pulverizador: cone oco 1 mm, ajustável entre 0 e 60°; Angulo de pulverização do bocal pulverizador: máx. 60°; Forza de reço no bocal pulverizador: < 5N; Dispositivo de fixação do tubo de pulverização no funil de enchimento</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Esquema</th> <th>Perfuração o mínimo diâmetro interior</th> <th>Ângulo de pulverização</th> <th>Débito de passagem em l/min. a uma pressão de (bar)</th> <th>Marcação material/cor</th> <th>Amplitude da pressão de pulverização</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Cone oco</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>MS</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Esquema	Perfuração o mínimo diâmetro interior	Ângulo de pulverização	Débito de passagem em l/min. a uma pressão de (bar)	Marcação material/cor	Amplitude da pressão de pulverização				1,5 2,0 2,5 3,0			Cone oco	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3
Esquema	Perfuração o mínimo diâmetro interior	Ângulo de pulverização	Débito de passagem em l/min. a uma pressão de (bar)	Marcação material/cor	Amplitude da pressão de pulverização													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Cone oco	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	MS	1,5-3													
<div>Débito a uma pressão constante de 3 bar = 3,1 l/min. (bocal pulverizador de 3 mm)</div>																		
Os acessórios especiais devem ser solicitados nas lojas da especialidade. Podem ser aplicadas extensões de tubos de pulverização até ao comprimento de 1 m! Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!																		

🇩🇰 Vigtige sikkerhedsforskrifter
Reparationer på GLORIA apparater til hus og have må kun udføres af GLORIA serviceværkstederne. Reservedele bør De bestille hos Deres GLORIA fagmand. www.gloriagarten.de
Åt sikkerhetsk tekniske grunde må der ikke udsprøjtets eksplusive stoffer og ætsende væsker og desinfektionsmidler samt stoffer med en driftstemperatur over 40 gr. C.
Vi anbefaler for en sikkerheds skyld, at tryksprøjtapparater efter 5 års brug underkastes en særligt omfattende kontrol - helst hos producentens serviceafdeling.
BEMÆRK. <div>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi ifølge produktvarsloven ikke hæfter for skader forårsaget af vore apparater, hvis skaderne er fremkaldt af ikke-forskriftsmæssige reparationer eller hvis der ved udskiftning af</div>
<div>en del ikke er anvendt originale GLORIA reservedele og reparationer ikke er udført af vor kundeservice eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.</div>
Overensstemmelseserklæring <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Hermed bekræfter vi, at de trykbelastede komponenter i højtrykssprøjterne: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. opfylder direktiv efter 5 års brug underkastes en særligt omfattende kontrol - helst hos producentens serviceafdeling.</div>
BEDØMMELSPROCEDUREN vedrørende prima 8 , Art.-Nr. 49../82.. modulets og beholderens overensstemmelse er baseret på modul A (bilag III) i direktiv 97/23/EF (CE) .
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Konstruktionsleder

Tekniske data <div>Tryksprøjtapparater: max. påfyldning: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; Total påfyldning: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; Till. driftstryk: 3 bar; Till. driftstemperatur: + 40 gr.C; Sikkerhedsventil / Udluftningsventil; Dyse: Hulkegle, 1 mm, indstillelig - 0 - 60 gr.; Dyse sprøjtevinkel: max. 60 gr.; Rekyl ved dysen: < 5N; Holder f. sprøjtørør ved påfyldningstragt</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>sprøjtetil-lede</th> <th>boring hhv mind-ste lysning</th> <th>sprøjtevinkel</th> <th>Gennemstrømning i l/min. ved tryk (bar)</th> <th>Mærkning materiale/ farve</th> <th>Sprøjtetryk (bar) optimalt sprøjtetryk</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hulkegle</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>Kunststof</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	sprøjtetil-lede	boring hhv mind-ste lysning	sprøjtevinkel	Gennemstrømning i l/min. ved tryk (bar)	Mærkning materiale/ farve	Sprøjtetryk (bar) optimalt sprøjtetryk				1,5 2,0 2,5 3,0			Hulkegle	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Kunststof	1,5-3
sprøjtetil-lede	boring hhv mind-ste lysning	sprøjtevinkel	Gennemstrømning i l/min. ved tryk (bar)	Mærkning materiale/ farve	Sprøjtetryk (bar) optimalt sprøjtetryk													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Hulkegle	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	Kunststof	1,5-3													
<div>Max. mængde ved konstant 3 bar = 3,1 l/min. (3 mm dyse)</div>																		
Specialtilbehør: Spørg venligst i specialforretningen. Forbehold for tekniske ændringer! Der kan anvendes sprøjtørørsforlængere på op til 1 m længde!																		

🇸🇼 Viktiga säkerhetsanvisningar
Reparationer på GLORIA-apparater för hem och trädgård, får endast genomföras av GLORIA-kundtjänst. Reservdelar bör Du beställa hos GLORIA fackhandel. www.gloriagarten.de
Av säkerhetstekniska skäl får explosiva medla och skarpa, frätande vätskor och desinfektionsmedel samt ämnen över 40°C driftstemperatur ej sprutas.
Vi rekommenderar att trycksprutorna, efter 5 års användning, för säkerhets skull får genomgå en särskilt noggrann prövning - helst av tillverkarens kundtjänst
ÖBS! <div>Vi hänvisar uttryckligen till att vi inte kan ställas till svars för skador som framkallats genom vår apparat, sålänge dessa orsakats av ofackmannamässig reparation eller om inte GLORIA originalreservdelar har använts vid ett</div>
<div>reservdelsbyte eller om reparation ej har företagits av kundtjänsten eller auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.</div>
Konformitåterklaring <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Härmed bekräftar vi att de tryckbärande komponenterna i högttryckssprutaggregatet: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39TE, 42E, Art.-Nr. 80../81.. är överensstämmande med direktiven för tryckaggregat 97/23/EG och godkända tekniska regler. Konformitetsvärderingsförarandet för prima 8, Art.-Nr. 49../82.. modulen och behållaren baseras ett modul A (bilaga III) enligt direktiv 97/23/EG (CE).</div>
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, (Konstruktionschef)

Tekniska data <div>Tryksprutor: max. påfyllningsmängd: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; total påfyllningsmängd: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; tillät. Driftsövertryck: 3 bar; tillät. Driftstemperatur: + 40°C; säkerhetsventil / avluftningsventil; dysa: hålkon 1 mm, inställningsbar, 0-60°; dyssprutvinkel: max. 60°; rekylkraft vid dysan: < 5N; Sprutörfäste vid påfyllningsstratte</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>sprutbild</th> <th>boring resp. minsta fria vidd</th> <th>sprutvinkel</th> <th>genomsrömningsmängd i l/min vid tryck (bar)</th> <th>kännetecken material/ färg</th> <th>Spruttryck-område (bar) opt. spruttryck</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>hålkon</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>plast</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	sprutbild	boring resp. minsta fria vidd	sprutvinkel	genomsrömningsmängd i l/min vid tryck (bar)	kännetecken material/ färg	Spruttryck-område (bar) opt. spruttryck				1,5 2,0 2,5 3,0			hålkon	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	plast	1,5-3
sprutbild	boring resp. minsta fria vidd	sprutvinkel	genomsrömningsmängd i l/min vid tryck (bar)	kännetecken material/ färg	Spruttryck-område (bar) opt. spruttryck													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
hålkon	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	plast	1,5-3													
<div>max. matningsmängd vid konstant 3 bar = 3,1 l/min (3 mm dysa)</div>																		
Fråga efter specialtilbehör i fackhandeln. Tekniska förändringar förbehålls! Sprutörförlängningar upp till en långom 1 meter kan användas!																		

🇳🇴 Viktige sikkerhetsanvisninger
Reparasjoner på GLORIA-apparat for hus og hage kan bare foretas av GLORIA servicesteder. Reservdeler må bestilles hos GLORIA-forhandlere. www.gloriagarten.de
Av sikkerhetstekniske grunner må ikke eksplosive middel eller sterke, etsende væsker og desinfeksjonsmiddel eller stoff som har driftstemperatur over 40°C sprøytes ut.
Vi anbefaler etter 5 års bruk av trykksprøytapparatet å foreta en total overhaling for sikkerhets skyld - helst av vedlikeholdsavdelingen hos fabrikanten.
NB! <div>Vi viser uttrykkelig til at vi ifølge produktgarantiloven ikke hefter for skader forårsaket ved vårt apparat, dersom disse har oppstått på grunn av ufallig reparasjon eller utskifting av en GLORIA-del til en uoriginal del, eller</div>
<div>reparasjon ikke utført av kundeservice eller autorisert fagmann. Dette gjelder også for ekstrastyr.</div>
Konformitetserklaring <div>GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH Därmannsbusch 7, D-58456 Witten Herved bekrefter vi at de trykkbærende byggedele-ne på høyeffekt-sprøytapparatet: Typ prima 3, Art.-Nr.78. ; Typ prima 5/39 TE, 42E Art.-Nr. 80../81.. stemmer overens med retningslinjen for trykkapparatet 97/23/EU og anerkjente regler for teknikk.</div>
Fremgangsmåten for konformitetsvurderingen av prima 8 , Art.-Nr. 49../82.. komponentgruppen og av beholderen baserer seg på modulet A (vedlegg III) til retningslinje 97/23/EU (CE) .
Witten, 13.01.2012 Ludger Strunk, Konstruktionsleder

Tekniske data <div>Trykksprøytapparat: maks. fyllmengde: prima 3>3l, prima 5>5l, prima 8>8l; total fyllmengde: prima 3>5l, prima 5>8l, prima 8>12,2l; till. driftsøvertrykk: 3 bar; till. driftstemperatur: +40° C; Sikkerhetsventil / Luftventil; Dyse:hulkjegle 1 mm, instillbar, 0-60°; Dusyvinkel dyse maks. 60°; Tilbakeslagkraft på dysen: < 5N; Holdeinnretning for sprøytøreret på påfyllingstrakte</div>																		
<table> <tbody><tr> <th>Sprøyte-figur</th> <th>Boring hhv. minste lysvidde</th> <th>Djusvinkel</th> <th>Gjennomflyt-mengde i l/min ved trykk (bar)</th> <th>Kjennetegn material / farge</th> <th>Sprøytetrykk-område (bar) opt. sprøytetrykk</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>1,5 2,0 2,5 3,0</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Hulkjegle</td> <td>1mm</td> <td>0-60°</td> <td>0,33 0,43 0,49 0,54</td> <td>kunststoff</td> <td>1,5-3</td> </tr> </tbody></table>	Sprøyte-figur	Boring hhv. minste lysvidde	Djusvinkel	Gjennomflyt-mengde i l/min ved trykk (bar)	Kjennetegn material / farge	Sprøytetrykk-område (bar) opt. sprøytetrykk				1,5 2,0 2,5 3,0			Hulkjegle	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	kunststoff	1,5-3
Sprøyte-figur	Boring hhv. minste lysvidde	Djusvinkel	Gjennomflyt-mengde i l/min ved trykk (bar)	Kjennetegn material / farge	Sprøytetrykk-område (bar) opt. sprøytetrykk													
			1,5 2,0 2,5 3,0															
Hulkjegle	1mm	0-60°	0,33 0,43 0,49 0,54	kunststoff	1,5-3													
<div>maks. transportmengde ved konstant 3 bar = 3,1 l/min (3 mm dyse)</div>																		
Spesialtilbehør fås hos fagforhandler. Det tas forbehold omr tekniske endringer!																		
Sprøytørørlengere inntill 1 m lengde kan brukes.																		

🇫🇮 Tärkeitä turvallisuusohjeita
Talouteen ja puutarhan tarkoitettujen GLORIA-laitteiden korjaus ja varaosien tilaus on aina annettava GLORIA-huoltopalvelun tehtäväksi. www.gloriagarten.de
Turvallisuusteknisistä syistä räjähtävien aineiden ja voimakkaiden, syövyttävien nesteiden ja desinfiointiainneiden sekä sellaisten aineiden suihkutus, joiden käyttölämpötila on yli 40°C, ei ole sallittua.
Suosittelemme paineistuslaitteen lähettämistä viiden vuoden käytön jälkeen perusteelliseen tarkastukseen - mieluiten valmistajan valtuuttaman huoltoilikeeseen.
Huomio! <div>Emme ole tuotevastuulain mukaan vastuussa sellaisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen asiaatuntemattomasta korjauksesta tai muuten kun GLORIA-alkuperäisvaraosien käytöstä tai kun korjauksen on suoritta-</div>
<div>nut muu kuin asiakaspalvelu tai valtuutettu ammattimies. Tämä pätee myöskin tarvikkeosien kohdalla.</div>
Paineastiosta annetun direktiivin 97/23/EY artiklan 3, kohta 2 mukainen vaatimustenmukaisuusvaaku